

「人間と死を語るこの映画は、私にしか作れなかったでしょう。私の作品には、常にそれがテーマとして敷かれていました。私は人間そのものや、生きる意味を与えるもの、そして、その意味を引き裂くもの、つまり、死に興味があるのです。この映画が第一に描いているものは、旅です。生と死への旅。それはガリシアへの旅；海へ、そして、ラモン・サンペドロの中に広がる世界への旅なのです」

— アレハンドロ・アメナーバル < 監督 >

■知性と気品のあるテーマに挑戦するダイヤモンド・プレートに囲われたようなしっかりした脚本、素晴らしいプロダクション・バリュー、そして、ハビエル・バルデムの威厳のあるパフォーマンスを掲げたこの作品は、まさに劇的な勝利をおさめた。

— Variety 誌 ジョナサン・ホーランド

■バルデムのオスカー候補は確実だ。

— Screen 誌 リー・マーシャル

■素晴らしいプロダクション・バリューと普遍的テーマを持つこの作品は、どこの国でも受け入れられるはずだ。

— Hollywood Reporter 誌 レイ・ベネット

監督・脚本・音楽:アレハンドロ・アメナーバル

主演:ハビエル・バルデム 「夜になるまえに」アカデミー賞®主演男優賞ノミネート

原作:ラモン・サンペドロ著 “LETTERS FROM HELL”

スペイン映画 / カラー作品 / 上映時間:2時間5分

提供:(株)ポニーキャニオン、東宝東和(株)、(株)テレビ東京、カルチュア・パブリッシャーズ(株)

配給:東宝東和(株)

JAVIER BARDEM
THE SEA INSIDE (原題)
A film by Alejandro Amenábar

アレハンドロ・アメナーバル監督作品「アザーズ」「オープン・ユア・アイズ」

THE SEA INSIDE (原題)



＊ヴェネチア国際映画祭

主演男優賞(ハビエル・バルデム)、審査員特別賞、ヤング・シネマ賞外国映画賞受賞

＊ゴールデン・グローブ賞

主演男優賞(ハビエル・バルデム)、外国語映画賞ノミネート

＊ナショナル・ボード・オブ・レビュー 最優秀外国語映画賞受賞

＊ハリウッド映画祭 ヨーロッパ映画賞受賞

＊ヨーロッパ映画賞 最優秀監督賞(アレハンドロ・アメナーバル)、主演男優賞(ハビエル・バルデム) 受賞

＊ゴヤ賞 作品賞他、15部門ノミネート

＊ゴールデン・サテライト賞 外国語映画賞ノミネート

＊インディペンデント・スピリット賞 外国映画賞ノミネート

＊ワシントン DC 批評家協会賞 外国語映画賞ノミネート

<2005年12月15日現在>

<INTRODUCTION>

ハリウッド・デビュー作「アザーズ」で世界的な評価を得た、スペインの若き才能アレハンドロ・アメナーバル監督最新作「THE SEA INSIDE(原題)」は、実在の人物ラモン・サンペドロの手記「LETTERS FROM HELL」の映画化で、全身麻痺の障害を負った主人公が魂の開放を求めて繰り広げる、壮大な心の旅路を描いた真実のドラマである。

19歳でノルウェー船のクルーとなり、世界中を旅してまわったラモン・サンペドロにとって、海は世界へ向けて開かれた広大な扉だった。しかし6年後、皮肉にもその海で起きた事故で、ラモンは肉体の自由を完全に奪い取られてしまう。部屋の窓を開け、意識だけを外の世界に馳せ、寝たきりの生活を送る日々。それを30年間続けた末、ラモンはついにひとつの決断を下す。それは、自ら人生にピリオドを打ち、本当の自由を獲得することだった。ところが、ふたりの女性の存在によって、彼の世界は大きく揺らぐ。ラモンの闘いを支援する弁護士フリアと、反対に、ラモンの死の決意を翻させようとする村の女ローザ。ラモンの魅力溢れる人柄に惹きつけられていく彼女たちは、ラモンとの触れ合いを通じて、生きること、死ぬこと、愛することの意味を模索していく。そしてラモンもまた、人生の意味について思いをめぐらせる。このまま漫然と寿命が尽きるのを見送ることが、果たして真の人生と呼べるのだろうか、と。



Out to sea

Out to sea, out to sea
And in the weightlessness of the deep
Where dreams come true,
Two souls unite
To fulfil a single wish,
海の彼方へ 海の彼方へ
そして 海淵の無重力の中へ
夢が叶うその場所で
ふたつの魂はひとつになる
ひとつの願いを満たす

A kiss ignites life,
With lightning and thunder.
My body is no longer my body.
I've arrived at the centre of the universe.
一度のキスが人生を燃え立たせる
まるで稲妻と雷鳴を伴うかのように
私の体はもはや私のものではない
私は宇宙の中心にやってきた

A child's embrace,
The purest of kisses,
Until all that remains
Is a single desire
子供の抱擁をうけ、
この上なく純白なキスを浴びる
最後の最後に残るのが
たったひとつの欲望になるまで

Your gaze and mine,
Over and over like an echo, repeating silently:
Deeper, and deeper,
Beyond everything
That is flesh and blood.
あなたの眼差しと私の眼差し
エコーのように幾度も静かに繰り返す
深く、もっと深く...
生身の体をもつ
あらゆるものの彼方へ

But I always awaken
And I always wish for death,
My lips forever entangled
In your hair.
しかし 私はいつも目覚めてしまう
そしていつも死を願う
私の唇は永遠に
あなたの髪を感じて